

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

21 APRIL 1948.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het verdrag tussen België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend op 17 Maart 1948, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN
EN DE BUITENLANDSE HANDEL ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SCHRYVER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft zich verheugd over de ondertekening van het Vijfanden Verdrag te Brussel op 17 Maart 1948, omdat zij overtuigd is dat deze overeenkomst de Belgische belangen dient en aan een werkelijke noodzakelijkheid beantwoordt.

De tekst van het Verdrag werd in de schoot van uwe Commissie grondig besproken om de draagwijdte van de wederzijdse verplichtingen te kennen en te meten en om de mogelijkheden door het Verdrag geboden nader te onderzoeken.

Het ontwerp van wet, reeds door de Senaat aangenomen — waarbij de goedkeuring wordt verleend opdat het Verdrag volledige uitwerking zou hebben, — werd met elf stemmen tegen één en bij één onthouding door uwe Commissie aangenomen.

*
**

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Beelen, Carton de Wiart, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Janssens (Arthur), Maes, Merget, Moyersoen, Vaes. — Blume-Grégoire (Mevr.), Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Meysmans, Piérard, Van Eynde. — Demany, Van Hoorick.

21 AVRIL 1948.

PROJET DE LOI

approuvant le traité entre la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 17 mars 1948.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR ⁽¹⁾,
PAR M. DE SCHRYVER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission s'est réjouie de la signature, à Bruxelles, le 17 mars 1948, du Traité des Cinq Puissances, parce qu'elle est persuadée que cet accord sert les intérêts belges et répond à une réelle nécessité.

Le texte du Traité a été examiné d'une manière approfondie au sein de votre Commission, afin de connaître et de mesurer la portée des obligations respectives et en vue de vérifier les possibilités offertes par le Traité.

Le projet de loi déjà adopté par le Sénat et approuvant le Traité afin qu'il puisse sortir ses pleins effets, a été adopté par votre Commission par 11 voix contre une et une abstention.

*
**

(1) Composition de la Commission: M. Van Cauwelaert, président; MM. Beelen, Carton de Wiart, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Janssens (Arthur), Maes, Merget, Moyersoen, Vaes. — Blume-Grégoire (Mme), Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Meysmans, Piérard, Van Eynde. — Demany, Van Hoorick. — Devèze, Rey.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 APRIL 1948.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het verdrag tussen België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend op 17 Maart 1948, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN
EN DE BUITENLANDSE HANDEL ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DE SCHRYVER**.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft zich verheugd over de ondertekening van het Vijflanden Verdrag te Brussel op 17 Maart 1948, omdat zij overtuigd is dat deze overeenkomst de Belgische belangen dient en aan een werkelijke noodzakelijkheid beantwoordt.

De tekst van het Verdrag werd in de schoot van uwe Commissie grondig besproken om de draagwijdte van de wederzijdse verplichtingen te kennen en te meten en om de mogelijkheden door het Verdrag geboden nader te onderzoeken.

Het ontwerp van wet, reeds door de Senaat aangevaard — waarbij de goedkeuring wordt verleend opdat het Verdrag volledige uitwerking zou hebben, — werd met elf stemmen tegen één en bij één onthouding door uwe Commissie aangenomen.

**

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Beelen, Carton de Wiart, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Janssens (Arthur), Maes, Merget, Moyersoen, Vaës. — Blume-Grégoire (Mevr.), Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Meysmans, Piérard, Van Eynde. — Demany, Van Hoorick. — Devèze, Rey.

Zie:

373 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

21 AVRIL 1948.

PROJET DE LOI

approuvant le traité entre la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 17 mars 1948.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR ⁽¹⁾,
PAR M. **DE SCHRYVER**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission s'est réjouie de la signature, à Bruxelles, le 17 mars 1948, du Traité des Cinq Puissances, parce qu'elle est persuadée que cet accord sert les intérêts belges et répond à une réelle nécessité.

Le texte du Traité a été examiné d'une manière approfondie au sein de votre Commission, afin de connaître et de mesurer la portée des obligations respectives et en vue de vérifier les possibilités offertes par le Traité.

Le projet de loi déjà adopté par le Sénat et approuvant le Traité afin qu'il puisse sortir ses pleins effets, a été adopté par votre Commission par 11 voix contre une et une abstention.

**

(1) Composition de la Commission: M. Van Cauwelaert, président; MM. Beelen, Carton de Wiart, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Janssens (Arthur), Maes, Merget, Moyersoen, Vaës. — Blume-Grégoire (M^{me}), Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Meysmans, Piérard, Van Eynde. — Demany, Van Hoorick. — Devèze, Rey.

Voit:

373 : Projet de loi.

H.

Het Brussels Pact biedt duidelijk alle kenmerken eigen aan een regionale overeenkomst; het werd in volledige overeenstemming met het Handvest der Organisatie der Verenigde Naties opgevat en uitgewerkt. Geen enigszins steekhoudende critiek kan dienovereenkomstig op het Verdrag worden uitgebracht. Het is werkelijk een Verdrag van solidariteit en wederzijdse hulpverlening.

Door de loop der gebeurtenissen dezer laatste jaren in Europa heeft de vroeger gevoerde zelfstandigheids-politiek haar grondslag verloren, en thans moet de internationale organisatie de kans op vrede helpen te vermeerderen. Na de verplichtingen welke België reeds op zich heeft genomen door de ondertekening van het Handvest der Verenigde Naties, betekent de onderschrijving van het Verdrag van Brussel het aanvaarden en het verlenen van nieuwe waarborgen.

De uitbouw en de ontwikkeling der organisatie van de Vrede en de Veiligheid vorderen immers traag en de waarborgen die zij tot hiertoe aan landen gelijk België bieden, schijnen verre van afdoende te zijn. Het is dan ook begrijpelijk dat ons land, benevens andere, door een aanvullende regeling van louter defensieve aard, binnen het kader van het Handvest zijn eigen veiligheid zoekt te verhogen.

Een lid van de Commissie drukt als zijn mening uit dat het Verdrag deze verwachting niet zal vervullen en niet zal bijdragen tot de bevestiging van de vrede.

*
**

Buiten de wederzijdse bijstand in het geval van een gewapende aanval in Europa, voorzien de hoge Verdragsluitende partijen dat zij op sociaal gebied nauw zullen samenwerken om de levensstandaard van haar volken te verhogen. Ook verplichten de landen er zich toe om de geestelijke en culturele waarden die ten grondslag liggen aan hun gemeenschappelijke Westerse cultuur in ere te houden, te bevorderen en de diepere betekenis ervan nog beter ingang te doen vinden bij hun volken.

*
**

Een der essentiële bepalingen van het Verdrag mag stellig wel artikel 1 worden geheten, waarbij de Vijf Landen er zich toe verbinden een nauwe coördinatie van hun economische politiek tot stand te brengen. De tekst is zó duidelijk en zó bindend tevens, dat hij zware — en naar onze mening — heilzame verplichtingen oplegt. Indien wij willen ontsnappen aan de economische versmachting, dan moeten de landen van het Westen, en wij voegen er trouwens bij ook deze van Amerika en van Midden- en Oost Europa, een breder handelsverkeer mogelijk maken; daartoe zijn financiële en commerciële maatregelen nodig. Hier moeten de Vijf Landen het initiatief nemen van een durvende, verreziende economische politiek die trouwens ook de vredeskansen in de wereld zal vermeerderen.

Le Traité de Bruxelles présente manifestement toutes les caractéristiques propres à un accord régional : il a été conçu et élaboré en parfait accord avec la Charte des Nations Unies. Aucune critique tant soit peu fondée ne peut lui être adressée de ce chef. C'est véritablement un Traité de solidarité et d'aide réciproque.

Par suite des événements qui se sont déroulés ces dernières années en Europe, la politique d'indépendance suivie jadis est devenue sans fondement et c'est l'organisation internationale qui, actuellement, doit contribuer à augmenter les chances de paix. Après les obligations que la Belgique a assumées en signant la Charte des Nations Unies, l'adhésion au Traité de Bruxelles implique l'acceptation et l'octroi de nouvelles garanties.

En effet, la mise au point et le développement de l'organisation de la Paix et de la Sécurité progressent lentement et les garanties qu'elles ont offertes jusqu'à présent à des pays comme la Belgique semblent loin d'être suffisantes. Il est donc compréhensible que la Belgique, à côté d'autres pays, s'efforce de renforcer sa propre sécurité par un arrangement complémentaire à caractère purement défensif, dans le cadre de la Charte.

Un membre de la Commission exprime l'opinion que le Traité ne répondra pas à cette espérance et ne contribuera pas à la consolidation de la paix.

*
**

En dehors de l'assistance mutuelle au cas d'une agression armée en Europe, les Hautes Parties Contractantes prévoient une collaboration étroite dans le domaine social, afin d'élever le niveau de vie de leurs peuples. De plus, les Pays s'engagent à respecter et à promouvoir les valeurs spirituelles et culturelles qui sont à la base de leur civilisation commune occidentale et à amener leurs peuples à une compréhension plus approfondie de ces valeurs.

*
**

Une des dispositions essentielles du Traité est, sans doute, l'article premier, par lequel les Cinq Pays s'engagent à réaliser la coordination étroite de leur politique économique. Le texte est si clair et à la fois si formel qu'il impose des obligations lourdes et — à notre sens — salutaires. Si nous voulons échapper au dépérissement économique, les pays occidentaux — et d'ailleurs aussi ceux de l'Amérique et de l'Europe centrale et orientale — devront assurer un trafic commercial plus large; cela nécessitera des mesures financières et commerciales. Les Cinq Pays devront prendre, dans l'occurrence, l'initiative d'une politique économique audacieuse et à longue échéance qui, d'ailleurs, augmentera les chances de paix dans le monde.

**

De zoeven aangestipte verbintenissen maken een geheel uit. Een lid van de Commissie heeft terecht doen opmerken, dat zij tevens aansloten bij en verantwoord waren door de hoge doeleinden in de inleiding van het Verdrag aangekondigd. Deze verbintenissen echter zullen slechts in feite kunnen uitgevoerd worden en haar uitvoering zal slechts vruchten dragen, in de mate dat de Consultatieve Raad voorzien in artikel 7 doelmatig werken zal en de beloften, in het Verdrag gelegd, in verwezenlijkingen zal weten om te zetten. De rol van dit organisme is uiterst belangrijk en de door hem te volgen procedure moet snelle actie toelaten. Daar zal het bewijs moeten geleverd van de mogelijkheid voor twee grote mogendheden en voor drie kleinere Staten — deze drie reeds onderling in economisch opzicht verbonden — om een stevige associatie van belangen te vestigen. Daar zullen de Vijf Landen gedurig op de hoogte dienen gehouden van elkaars toestanden, van ieders inzichten. Daar zal aan waarachtige gemeenschappelijke politiek, ten bate van het algeheel, hoveen gedaan. Daar zullen echte Staatslieden de hoop van tientallen miljoenen staatsburgers trachten te vervullen.

Uwe Commissie wisselde van gedachten omtrent de lichamen die in het leven zouden dienen geroepen om een doelmatig optreden van de Consultatieve Raad te verzekeren : permanente organen dienen daartoe opgericht.

**

Bij de bespreking van artikel 9 van het Verdrag werd duidelijk onderstreept, dat de toetreding van andere Staten de eenstemmigheid van de vijf onderkeners vooraf vereist en dat deze alle voorwaarden, waarvan de toetreding afhankelijk zal gemaakt, eenstemmig zullen hebben te bepalen.

Dit verslag werd goedgekeurd met 10 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

De Verslaggever,
A.-E. DE SCHRYVER.

De Voorzitter,
Fr. VAN CAUWELAERT.

**

Les obligations dont nous venons de parler constituent un tout. Un membre de la Commission fit observer, à juste titre, qu'elles formaient corps avec et étaient justifiées par les objectifs élevés annoncés dans le préambule du Traité. Toutefois, ces obligations ne pourront, en fait, être exécutées et leur exécution ne portera des fruits que dans la mesure où le fonctionnement du Conseil consultatif, prévu à l'article 7, sera efficient et que ce Conseil pourra réaliser les promesses fixées dans le Traité. Le rôle de cet organisme est extrêmement important et la procédure qu'il devra suivre doit permettre une action rapide. C'est là que devra être fournie la preuve de la possibilité pour deux grandes puissances et trois petits pays — déjà associés au point de vue économique — d'établir une solide association d'intérêts. Les Cinq Pays devront réciproquement se tenir au courant de leurs situation et intentions respectives. Ils devront poursuivre une réelle politique commune au profit de l'ensemble : des hommes d'Etat véritables devront s'efforcer de réaliser l'espoir de dizaines de millions de citoyens.

Votre Commission a procédé à un échange de vues au sujet des organismes qui devront être créés en vue d'assurer un fonctionnement efficace du Conseil consultatif : il sera nécessaire de créer des organismes permanents.

**

Lors de la discussion de l'article 9, on a souligné que l'adhésion d'autres Etats exige l'unanimité préalable des Cinq signataires et que ceux-ci devront définir à l'unanimité les conditions requises pour l'adhésion.

Ce rapport a été adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Le Rapporteur,
A.-E. DE SCHRYVER.

Le Président,
Fr. VAN CAUWELAERT.